

# SÉNAT DE BELGIQUE

---

SESSION DE 1996-1997

---

18 DÉCEMBRE 1996

---

**Projet de loi portant assentiment aux Actes internationaux suivants :**

- 1<sup>o</sup> **Accord, fait à Bonn le 18 mars 1993, modifiant l'Accord du 3 août 1959 modifié par les Accords du 21 octobre 1971 et du 18 mai 1981 complétant la Convention entre les États parties au Traité de l'Atlantique Nord sur le statut de leurs forces en ce qui concerne les forces étrangères stationnées en République Fédérale d'Allemagne;**
- 2<sup>o</sup> **Accord, fait à Bonn le 16 mai 1994, amendant le Protocole de Signature à l'Accord du 3 août 1959 modifié par les Accords du 21 octobre 1971 et du 18 mai 1981 complétant la Convention entre les États parties au Traité de l'Atlantique Nord sur le statut de leurs forces, en ce qui concerne les forces étrangères stationnées en République Fédérale d'Allemagne**

---

## RAPPORT

FAIT AU NOM  
DE LA COMMISSION  
DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES  
PAR M. **BOURGEOIS**

---

Ont participé aux travaux de la commission :

1. Membres effectifs : M. Vautmans, président; Mme Bribosia-Picard, MM. Destexhe, Hostekint, Mmes Lizin, Mayence-Goossens, Sémer, Willame-Boonen et M. Bourgeois, rapporteur.

2. Membre suppléant : M. Vergote.

3. Autres sénateurs : M. Caluwé et Mme Delcourt-Pêtre.

*Voir:*

Document du Sénat :

1-489 - 1996/1997 :

N° 1: Projet de loi.

# BELGISCHE SENAAAT

---

ZITTING 1996-1997

---

18 DECEMBER 1996

---

**Wetsontwerp houdende instemming met volgende Internationale Akten :**

- 1<sup>o</sup> **Overeenkomst, opgemaakt te Bonn op 18 maart 1993, tot wijziging van de Aanvullende Overeenkomst van 3 augustus 1959, zoals gewijzigd bij de Overeenkomsten van 21 oktober 1971 en 18 mei 1981, bij het Verdrag tussen de Staten die Partij zijn bij het Noord-Atlantisch Verdrag nopens de rechtspositie van hun krijgsmachten, met betrekking tot de in de Bondsrepubliek Duitsland gestationeerde buitenlandse krijgsmachten;**
- 2<sup>o</sup> **Overeenkomst, opgemaakt te Bonn op 16 mei 1994, tot wijziging van het Protocol van Ondertekening bij de Overeenkomst van 3 augustus 1959, zoals gewijzigd door de Overeenkomsten van 21 oktober 1971 en 18 mei 1981, tot aanvulling van het Verdrag tussen de Partijen bij het Noord-Atlantisch Verdrag nopens de rechtspositie van hun krijgsmachten, betreffende de in de Bondsrepubliek Duitsland gestationeerde buitenlandse krijgsmachten**

---

## VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE  
VOOR DE BUITENLANDSE  
AANGELEGENHEDEN UITGEBRACHT  
DOOR DE HEER **BOURGEOIS**

---

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :

1. Vaste leden : de heer Vautmans, voorzitter; mevr. Bribosia-Picard, de heren Destexhe, Hostekint, de dames Lizin, Mayence-Goossens, Sémer, Willame-Boonen en de heer Bourgeois, rapporteur.

2. Plaatsvervanger : de heer Vergote.

3. Andere senatoren : de heer Caluwé en mevr. Delcourt-Pêtre.

*Zie:*

Gedr. St. van de Senaat :

1-489 - 1996/1997 :

Nr. 1: Wetsontwerp.

## EXPOSÉ INTRODUCTIF DU MINISTRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES

Le ministre renvoie explicitement à l'exposé des motifs du projet de loi à l'examen (voir: doc. Sénat, n° 1-489/1, pp. 2 à 4).

### DISCUSSION ET VOTES

Le projet ne suscite pas d'autres questions.

Les articles 1<sup>er</sup> et 2, ainsi que l'ensemble du projet de loi, ont été adoptés à l'unanimité des 8 membres présents.

Confiance a été faite au rapporteur pour la rédaction du présent rapport.

*Le Rapporteur,*  
André BOURGEOIS.

*Le Président,*  
Valère VAUTMANS.

### TEXTE ADOPTÉ PAR LA COMMISSION

#### Article premier

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

#### Art. 2

Les Actes internationaux suivants sortiront leur plein et entier effet:

1<sup>o</sup> Accord, fait à Bonn le 18 mars 1993, modifiant l'Accord du 3 août 1959 modifié par les Accords du 21 octobre 1971 et du 18 mai 1981 complétant la Convention entre les États parties au Traité de l'Atlantique Nord sur le statut de leurs forces en ce qui concerne les forces étrangères stationnées en République Fédérale d'Allemagne;

2<sup>o</sup> Accord, fait à Bonn le 16 mai 1994, amendant le Protocole de Signature à l'Accord du 3 août 1959 modifié par les Accords du 21 octobre 1971 et du 18 mai 1981 complétant la Convention entre les États parties au Traité de l'Atlantique Nord sur le statut de leurs forces, en ce qui concerne les forces étrangères stationnées en République Fédérale d'Allemagne.

## INLEIDENDE UITEENZETTING DOOR DE MINISTER VAN BUTENLANDSE ZAKEN

De minister verwijst uitdrukkelijk naar de Memorie van Toelichting bij dit wetsontwerp (zie: Gedr. St. Senaat, nr. 1-489/1, blz. 2 tot 4).

### BESPREKING EN STEMMINGEN

Er worden geen verdere vragen gesteld.

De artikelen 1 en 2, alsmede het wetsontwerp in zijn geheel, worden eenparig aangenomen door de 8 aanwezige leden.

Vertrouwen wordt geschonken aan de rapporteur voor het opstellen van dit verslag.

*De Rapporteur,*  
André BOURGEOIS.

*De Voorzitter,*  
Valère VAUTMANS.

### TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

#### Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

#### Art. 2

De volgende Internationale Akten zullen volkomen uitwerking hebben:

1<sup>o</sup> Overeenkomst, opgemaakt te Bonn op 18 maart 1993, tot wijziging van de Aanvullende Overeenkomst van 3 augustus 1959, zoals gewijzigd bij de Overeenkomsten van 21 oktober 1971 en 18 mei 1981, bij het Verdrag tussen de Staten die Partij zijn bij het Noord-Atlantisch Verdrag nopens de rechtspositie van hun krijgsmachten, met betrekking tot de in de Bondsrepubliek Duitsland gestationeerde buitenlandse krijgsmachten;

2<sup>o</sup> Overeenkomst, opgemaakt te Bonn op 16 mei 1994, tot wijziging van het Protocol van Ondertekening bij de Overeenkomst van 3 augustus 1959, zoals gewijzigd door de Overeenkomsten van 21 oktober 1971 en van 18 mei 1981, tot aanvulling van het Verdrag tussen de Partijen bij het Noord-Atlantisch Verdrag nopens de rechtspositie van hun krijgsmachten, betreffende de in de Bondsrepubliek Duitsland gestationeerde buitenlandse krijgsmachten.